



ANNO 86 NUMERO 6

NOVEMBRE/DICEMBRE 2009

L'esperanto

Revuo de Itala Esperanto-Federacio

Rivista inviata in abbonamento agli associati FEI (vedasi p.2)
Prezzo di un singolo numero 2 € per l'Italia 3 € per l'Estero



A Shel Shapiro
il Premio Zamenhof 2009



Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in abbonamento postale 45%, D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n.46) art.1, comma 1, DCB ROMA

ISSN 1974-9147



9 0006

9 771974 914006

Tra il dire e il fare...

Renato Corsetti
pagina 3

Palinodia

Andrea Chiti-Batelli
pagina 6

L'esperanto e i suoi valori

Marco Menghini
pagina 8

Malnovaj konatoj, novaj paĝaroj

Daniele Binaghi
pagina 10

Aŭstro ĉe kongreso

Martin Stuppnig
pagina 14

Dall'alta velocità alla bassa qualità

Giuseppe Trenti
pagina 15

Vojago tra Italuj

Jorge Camacho
pagina 17

Nova Sento

Francesco Lorenzon
pagina 23



L'ESPERANTO

ENKONDUKO

Finiĝis ankaŭ ĉi tiu jaro kaj en la raporto de nia prezidanto vi povos legi tion kion faris nia asocio dum ĉi tiu periodo, kaj plej grave vi povos ankaŭ vidi kion oni celas fari dum la venonta, tiel ke eventuale vi povu ankaŭ proponi ion, se en ĝi mankas. Nia asocio estis helpita por la propagando ankaŭ de la donacado de la “5 promiloj”, fare de multaj el ni, kaj vi povos legi kiel estis elspezita tiu sumo. Dum mi skribas ankoraŭ oni ne scias ĉu tia formo de donacado restos ankaŭ dum la venonta jaro. Espereble jes, ĉar ĝi estas vere grava kaj senkosta (por la donacantoj) maniero helpi siajn idealojn pere de la asocioj. Do kaze ke ĝi estos konfirmita, mi invitas ĉiujn kiuj jam faris, kaj ĉefe kiuj ankoraŭ ne faris, subskribi la “5 promiloj” por nia amata asocio. Ĉiukaze vi estos informitaj per la revuo ĉu tio eblos aŭ ne.

Krom pri ĉi tiuj burokrataj informoj (sed ne nur), vi povos legi plu pri la pasinta nacia kongreso: iu speco de “lumoj kaj ombroj”, danke al du artikoloj pli aŭ malpli bontaksaj (interalie en la pasinta numero mi ne informis ke la kongresaj fotoj estis faritaj de Giuseppe Valente, animo de la kongreso kaj oficiala fotisto). Krome, en la kutima informadika artikolo, vi povos legi pri la renovigitaj retejoj de IEF kaj IEJ kaj pri kelkaj personaj retpaĝoj. Kaj ĝuste pri tio, mi invitas la aŭtorojn de propriaj retejoj signali al la revuo la TTT-adresojn por venontaj recenzoj.

Plie vi trovos kronikon de la premioj Zamenhof kaj Stoppoloni, rakonton pri sia vojaĝo tra Italujo fare de la poeto Jorge Camacho, kun kelkaj el liaj poemoj, kaj artikolon kun kelkaj pripensoj de Andrea Chiti-Batelli.

Fine mi volus substrekki kelkajn aferojn, pri kiuj mi jam parolis en iu pasinta numero. La revuo pro la aper-ritmo kaj pro la dissenda rapido ne celas (aŭ ne nur) esti rapida informilo pri venontaj evento: ofte tiaj evento: ene de du monatoj eĉ ne estas deciditaj, do ĝi estu almenaŭ atesto pri tio kio okazas dum la jaro en la itala E-movado, tiel ke restu spuro por venontaj historiistoj pri la nuntempo aktivado. Do, se ne eblas informi antaŭ tiaj evento, mi invitas raporti poste pri la okazintaj eĉ mallonge. Interreto estas utila por rapide disinformi, sed ankoraŭ oni ne konas por kiom da tempo tiaj informoj estos disponeblaj. Do se vi volas certi fiksi evento: en la tempo, pli bone surpaperigi ilin.

Pier Luigi Cinquantini

Direttore Responsabile e Redattore
Lege Respondeca Direktoro kaj
Redaktoro:
Pier Luigi CINQUANTINI
via Dante Alighieri, 2, I-01010 Blera
tel.0761 479 503 - revuo@esperanto.it

Amministrazione - Administrejo:
FEI - Via Villoresi, 38 - I 20143 Milano
tel/fax 02 5810 0857 - fei@esperanto.it
<http://www.esperanto.it>
C.F.80095770014

C. C. Postali - PoštKonto:
C.C. postale FEI: n.37312204
IBAN: IT9400760101600000037312204
C. C. postale FEI libri (per l'acquisto di libri): n.54614524
IBAN: IT11K0760101600000054614524

C. C. Bancario - Bankkonto:
Banca Intesa - S.Paolo, Ag.002 Milano
IBAN: IT06A0306909446000003625562 -
BIC:BCITITMM432
Conto UEA - UEA-Konto: iefa-p

Comitato Esecutivo FEI - IEF-Plenuma
Komitato:
Renato CORSETTI, presidente
Aldo GRASSINI, vicepresidente
Laura BRAZZABENI, segretario generale
Riccardo PINORI, cassiere
Ranieri CLERICI
Pino LALLI
Brunetto CASINI

Pubblicazione riservata agli Associati.
Quote associative 2009 (comprensive di € 10 dell'abbonamento alla rivista, per tutti gli associati tranne gli Associati Familiari)
Associato ordinario € 28,00
Associato sostenitore € 84,00
Associato garante € 280,00
Associato fino a 25 anni € 14,00
Associato familiare € 14,00
Iscrizioni presso i gruppi locali oppure direttamente presso l'amministrazione FEI.

La Gioventù Esperantista Italiana (IEJ) è la sezione giovanile della FEI e ne fanno parte gli Associati fino all'età di 30 anni. La IEJ cura la redazione della rubrica “Nova Sento” che compare in questa rivista.

Registrazione al Tribunale di Milano n.85 del 27 febbraio 1970.
Stampa: Tipografia Agnesotti - Str. Tuscanese km 1,700 - 01100 Viterbo - Tel.0761 251 025
Progetto grafico - Grafika ideo
Federica Ursig - Davide Amadei

In copertina: Il sindaco di Ancona consegna il premio a Shel Shapiro



OFICIALE Tra il dire e il fare...

Renato Corsetti

Karaj italaj esperantistoj, mi bedaŭras, ke mi devas daŭre ĝeni vin per longaj kaj tedaj tesktoj, sed mi ne vidas, kion alian mi povas fari.

Ni devas labori kune, kaj mi devas proponi al vi la laborplanojn, kiujn la estraro de IEF aprobis.

Antaŭ ol fari tion, mi volas tamen raporti al vi pri la jaro 2009-a, 150-a datreveno de la naskiĝo de Zamenhof.

2009

La siatempe aprobita labor-plano antaŭvidis la jenajn punktojn:

- 1 – Kompletigo de la Honora Komitato kaj lanĉo de ĝi per gazetara komuniko.
- 2 – Temo dum la Nacia Esperanto-Kongreso pri la aktualeco de la ideoj de Zamenhof (jam decidita).
- 3 – Ebla aranĝo kune kun la juda komunumo en Romo en aprilo/majo.
- 4 – Ebla aranĝo en septembro-oktobro kun la Tavola della Pace en italaj urboj difinotaj pri la aktualeco de la ideoj de Zamehof pri pacifikado de popoloj.
- 5 – Kampanjo por ke italaj lokaj Esperanto-grupoj provu donigi la nomon Zamenhof al stratoj, placoj, ĝardenoj, lernejoj, ktp.
- 6 – Eldonado de libro(j) kunligita(j) kun la jaro.
- 7 – Kontaktoj kun la eldonejo Mursia por esplori pri aranĝebleco de prezentoj de la libro "Una voce per il mondo"

La honora komitato estis starigita. Membris en ĝi:

- Maestro Bruno Bartoletti, musicista
- Tullio De Mauro, lingvista
- Dr. Jerzy Chmielewski. Ambasciatore Polacco
- Valeriano Trubbiani, scultore
- Cardinale Arcivescovo Crescenzo Sepe, arcivescovo di Napoli.

Pri la ideoj de Zamenhof oni abunde parolis, ne nur en la nacia kongreso. La aranĝo kun la juda komunumo en Romo okazis la 25-an de majo kun granda partopreno kaj kun la temo: LAZZARO LUDOVICO ZAMENHOF, ebreo e cittadino del mondo: interprete dell'emancipazione ebraica e della liberazione dei popoli. Partoprenis la aranĝon vasta publiko kaj prelegis, inter aliaj, la profesoroj David Meghnagi kaj Davide Astori.

Ne estis eble aranĝi ion kun la Tavola della Pace en 2009, sed jam nun estas kontaktoj por aranĝi kune kun ili la oficiala partopreno de IEF al la marso por la paco inter Perugia kaj Assisi en 2010. La lokaj grupoj estis memorigitaj pri la nomumado de vojoj, placoj, ktp. sed, laŭ mia kompremo, sen grandaj rezultoj.

Estis eldonita la antologio kun la teksto de Zamenhof en la itala. Estis kontaktoj kun la eldonejo "Mursia", kiuj portis al la konkludo, ke ekzistas ankoraŭ multaj ekzempleroj ne venditaj de "Una voce per il mondo".

Nun estas via vico decidi, ĉu inter la "diroj" kaj la "faroj" rilate al la jaro 2009-a estas "maroj".

2010

Kaj jen la laborplano por la jaro 2010-a. Apud ĉiu punkto oni notas la nomojn de la laborantoj pri tiu punkto.



1 - Kunveno en Florencio okaze de la centjariĝo. La kunveno povus havi historian karakteron. Eblaj ideoj pri la enhavo (100 anni di esperanto nella società italiana aŭ Internazionalismo, ecumenismo ed esperanto negli ultimi 100 anni in Italia) [Corsetti, Pampaloni]

2 - Manifestacio komune kun la Tavola della Pace [Grassini, Corsetti, Menghini]

3 - Kampanjo por ke italaj lokaj Esperanto-grupoj provu donigi la nomon Esperanto al stratoj, placoj, ĝardenoj, lernejoj, ktp. okaze de la centjariĝo de la organizita movado en Italujlo.[Montagner]

4 - Eldonado de libro(j) kunligita(j) kun la jaro. [Pinori]

5 - Produktado kaj enmetado en Youtube de mallongaj informaj filmetoj pri Esperanto en la itala (100 anni ma con l'energia di un bambino)[Corsetti, Bettani]

Ĉu vi volas helpi pri iuj el la punktoj? Simple kontaktu la laborantojn.

La samo validas por la ĝeneralaj labor-plano de IEF por la jaroj 2010-2011.

Ĝeneralaj labor-planoj

Leggetelo per carità e dite la vostra e date il vostro aiuto. Siamo tutti nella stessa barca.

1. INFORMAZIONE AI MASS MEDIA ED AL PUBBLICO

1.1. Organizzare ogni anno un incontro di prestigio [Corsetti e Pampaloni, per il 2010];

1.2. Dare maggior impulso al servizio di lettere ai giornali e di interventi alla radio ed alla televisione. [Clerici per tv e radio, compito vacante per quanto riguarda i giornali];

1.3 Riorganizzare e potenziare il servizio stampa della FEI promuovendo anche la collaborazione dei gruppi locali. [Ripani e Acciai, con la supervisione di Clerici e Corsetti e con la collaborazione di Montagner per i gruppi];

1.4 Organizzare campagne informative mirate dirette a particolari categorie professionali rilevanti per la nostra attività quali giornalisti e insegnanti. [Grassini, Brazzabeni; verranno interpellate Colacicchi e Madella];

1.5 Promuovere in collaborazione con i gruppi locali la partecipazione degli esperantisti locali a manifestazioni, mostre, fiere ed altre iniziative di enti locali o di altre associazioni non esperantiste. [Pinori, Montagner];

1.6 Materiale informativo [labor-grupo informado, Pinori, Casini]:

- produzione, secondo le indicazioni del seminario di Ancona, di materiale informativo in quantità sufficiente per le attività dei gruppi e della FEI;

- informazione costante ai gruppi ed ai soci isolati (attraverso L'Esperanto, NSiR, sito esperanto.it, ecc.) sul materiale informativo esistente.

2. INSEGNAMENTO

2.1 Organizzazione di corsi da parte dei gruppi locali, con annunci anche sulla stampa; [Montagner]

2.2 Curare in collaborazione con la sezione italiana dell'ILEI e con l'Istituto Italiano di Esperanto l'organizzazione da parte dei gruppi anche di corsi di secondo e di terzo grado, al fine di formare insegnanti preparati. In alternativa organizzare corsi di secondo e terzo grado in rete. [Laborgruppo instruado]

2.3 Organizzare in collaborazione con la sezione italiana dell'ILEI e con l'Istituto Italiano di Esperanto corsi di fine settimana in varie parti dell'Italia (nord-ovest, nord-est, centro, sud), con una frequenza di almeno uno ogni tre mesi. [labor-grupo instruado]

2.4 Fornire, in collaborazione con l'ILEI e l'IIE materiale adatto agli insegnanti e propagandare le risorse presenti in rete. [labor-grupo instruado]

2.5 Curare il rinnovamento costante del corso KIREK.[Tagliafico]

2.6 Curare l'utilizzazione degli altri corsi in rete; [Ripani, Corsetti]

2.7 Stimolare all'organizzazione di corsi nell'ambito delle scuole; [Brazzabeni]

2.8 Far presentare una proposta di legge sull'insegnamento dell'esperanto allargando l'area politica di sostegno all'iniziativa [Mari; Laborgruppo Politiko]

2.9 Continuare a mantenere i rapporti con il Ministero della Pubblica Istruzione [Corsetti, Reina]

3. COLLABORAZIONE CON LA SEZIONE GIOVANILE

3.1 Proseguire nella collaborazione con la IEJ mediante:

- partecipazione del referente giovani ai consigli direttivi della IEJ [Reina]



- partecipazione del presidente della IEJ ai consigli direttivi FEI, [va bene; si decide che la IEJ abbia diritto a un rappresentante anche qualora uno o più membri IEJ siano parte del consiglio direttivo in seguito a regolare elezione]

- scambio di verbali delle riunioni,

- partecipazione a convegni giovanili,

- organizzazione di programmi adatti ai giovani nell'ambito dei congressi nazionali.

3.2 Definizione di progetti comuni tra FEI e IEJ. [Reina]

4. FINANZA

4.1 Promuovere con il massimo impegno la sottoscrizione del 5 per mille [Pinori];

4.2 Contatti con le autorità locali, nazionali ed europee al fine di ottenere sovvenzioni [Grassini, Casini, Maurelli];

A riscriversi presto!

Non li abbiamo buttati (i soldi del 5 per 1000)

Renato Corsetti

Ricordate che l'anno scorso parlammo dei 17.500 euro ricevuti dalle dichiarazioni del 5 per mille?

Adesso, dopo un anno, abbiamo dovuto riferire per filo e per segno all'Agenzia per le Entrate come li abbiamo spesi e se li abbiamo spesi per gli scopi dell'associazione (Grazie al cassiere Riccardo Pinori ed agli addetti alla segreteria di Milano, che hanno dovuto ritrovare e fotocopiare tutte le "pezze d'appoggio").

Sugli scopi non ci piove: li abbiamo spesi tutti in informazione e cioè per il nostro scopo principale: diffondere l'esperanto.

La relazione parla di questi campi di spesa:

materiale informativo – produzione del materiale informativo per l'informazione;

iniziativa promozionali su territorio – svolte in collaborazione con i gruppi locali associati alla nostra federazione;

conferenze informative – organizzazione di due conferenze informative a Firenze e Roma;

iniziativa promozionali in rete – campagna informativa in rete per propagandare i corsi di esperanto.

Sempre la relazione elenca anche le spese documentate, che alla fine ammontano a 21.804,47 euro. Cioè abbiamo speso per l'informazione più di quello che abbiamo ricevuto. La differenza è stata finanziata dalla FEI con fondi propri, cioè con i fondi vostri, degli esperantisti italiani.

Speriamo di usare bene anche i fondi che arriveranno per l'anno nuovo. Ci sarebbe da valutare l'impatto di tutta questa attività. Se vogliamo riassumerla in poche linee, più o meno la situazione è questa:

grazie ai gruppi locali, che si rivelano la vera spina dorsale della FEI, ci sono state tante attività locali che hanno dato visibilità ai gruppi. Purtroppo non tutti si sono fatti avanti. Proveremo in questo anno a stimolare i più "riservati".

Abbiamo materiale informativo sufficiente ad inondare l'Italia intera. Chiedetecelo (fei@esperanto.it) spiegando che cosa ci volete fare, e la FEI ve lo darà gratis.

Siamo comparsi milioni di volte in Google ad ignari cittadini che cercavano corsi di lingue o cose simili, Europa, intercomprensione, pace, in rete. Non tutti hanno imparato l'esperanto però una informazione diffusa notevole c'è stata.

Grazie a tutti!



OPINIONI

Palinodia

Dove ho sbagliato

Andrea Chiti-Batelli

Faccio, come dicevano i comunisti, un'importante autocrítica (o ammenda, come si diceva una volta).

Ho sempre sostenuto – e in questa mia tesi c'è qualcosa di vero, ma non tutto – che l'inglese oggi si afferma nel mondo per due ragioni:

- perché gli Stati Uniti sono la potenza più forte (e lo saranno ancora per decenni);
- e perché il mondo ha sempre più bisogno di una seconda lingua unica, per facilitare la comunicazione internazionale: si che sarebbe ormai assurdo che per i rapporti internazionali vi fosse anche una ulteriore seconda lingua, con complicazioni gravi, costose e inutili.

E ho paragonato, ripetendolo più volte – e qui sta l'errore – questa situazione e quella esistente al tempo dell'Impero romano, quando, in modo analogo e altrettanto, per dir così, naturalmente si affermò il latino come lingua internazionale. E ne traevo (e ne traggo) la conseguenza che solo un'Europa federata di forza paragonabile a quella statunitense, potrebbe aver la forza e l'avvedutezza di darci una seconda lingua unica interna (l'Esperanto è la sola pronta per l'uso) in modo non solo di porre tutti i suoi cittadini su un piano di parità (ciò che non avverrebbe con l'inglese), ma anche per aver la forza di affermarsi nel mondo (un po' come l'euro, se questo fosse sostenuto da una politica economica forte e da un solido Governo federale).

E qui sta il mio errore – sia pure parziale – che mi induce purtroppo a un ulteriore pessimismo: ed è che la situazione esistente al tempo dell'Impero romano era ben diversa da quella di oggi:

- perché gli analfabeti erano, ovunque, la stragrande maggioranza, si che per scalzare o distruggere le altre lingue nella parte di un'Europa dai Romani conquistata ci vollero molti secoli;
- perché il numero dei dotti, per le ragioni dette sopra, era ridottissimo, e altrettanto ridotte erano, in tutti i campi, le comunicazioni internazionali, per di più, come dicevo, limitate a piccole minoranze.

Tale situazione è completamente cambiata oggi, cambiamento che non avevo avvertito, com'è facilmente deducibile da quanto detto fin qui; e cioè:

- da un lato che la scomparsa, o almeno fortissima riduzione, dell'analfabetismo, combinata con i nuovi mezzi di comunicazione, e in particolare con la televisione, fa sì che non solo la lingua, ma la stessa *way of life* americana si vada diffondendo molto più rapidamente (ripeto: molto più rapidamente, è questo il punto essenziale del mio errore). Si aggiunga che le comunicazioni internazionali sono divenute così ampie che, come dicevo, una seconda lingua a tal fine è indispensabile subito ed è anzi già in atto: a tal punto che si comincia, e non solo in Italia, a insegnar l'inglese fin dalle elementari.

Ci sono dunque tutte le condizioni perché l'inglese si affermi subito e irreversibilmente, si che si può, non senza valide ragioni, temere che tale soglia di irreversibilità sia stata ormai superata: il che segnerebbe la fine dello scopo essenziale dell'Esperanto nel senso voluto da Zamenhof: questa lingua si ridurrebbe agli obiettivi proposti nel manifesto di Rauma: l'Esperanto sarebbe soltanto un gioco di società per i più, e un esercizio letterario per i pochi, magari anche (come già lo è) raffinato, ma che ha interamente dimenticato Zamenhof.

* * *

A tutto ciò, una volta corretto il mio errore sopra evidenziato, non resta se non ripetere il motto inglese *Where there is a will there is a way*, meglio illustrati nel motto, non meno famoso, di Guglielmo d'Orange: «Non c'è bisogno di sperare per intraprendere, di non riuscire per perseverare».

Solo uno spiraglio di speranza resta dunque ancora aperto, anche se va rapidamente rimpicciolendosi per due ragioni:



- a un Esperanto fortemente affermato in Europa – grazie anche alla scarsa simpatia, per dirla con un eufemismo, di cui godono, o piuttosto non godono, gli Stati Uniti nel resto del mondo – potrebbe restare ancora una possibilità di affermazione progressivamente anche extra-europea, in particolare approfittando della, sia pur modesta, simpatia dimostrata dalla Cina per l'esperanto, che la libererebbe dalla sudditanza linguistica agli Stati Uniti;

- e tale possibilità potrebbe esser effettivamente rafforzata dalla consapevolezza degli esperantisti che pertanto il problema non è linguistico ma politico e che l'azione che si deve svolgere è, in conseguenza, politica: prima di tutto realizzare la Federazione Europea. Ma chi lo ha capito e segue questa linea? Finora ho parlato nel deserto e, giunto alla soglia dei novant'anni, posso dire malinconicamente con Dante: non vedrò «della vera città almeno la torre». Con l'aggiunta – a differenza dell'esempio dantesco – che temo fortemente che la vera città, e tanto meno la torre, saranno mai costruite, nemmeno quando io sarò transitato, per dirla col Parini,

*colà donde si niega
che più ritorni alcun.*

Saranno quelli che verranno dopo di me meno pessimisti, più consapevoli del rischio imminente, più capaci di comprendere, e soprattutto attuare, la linea politica da seguire, in una parola di nuovo *Pracelano*?

O, come quel pazzo che diceva al suo amico in pericolo in cima a una scala a pioli: «Attaccati al pennello!», dovremo... attaccarci solo ai cinesi?

Pietro Dao (1924-2009)

A.E.T.

A due mesi dalla morte della prof.ssa Laura Nones, membro dell'Associazione Esperantista Trentina, della FEI e dell'UEA, attivista insostituibile, nonché docente abilitata dall'Istituto Italiano d'Esperanto, il 15 agosto u.s. è venuto a mancare anche il sig. Pietro Dao di 85 anni.

Insegnante elementare, aveva aderito fin dagli anni '70 al movimento esperantista; con grande entusiasmo aveva introdotto e seguito, dopo essere stato abilitato all'insegnamento della lingua, numerosi corsi di esperanto nella sua scuola. Allo scopo aveva pubblicato un quaderno (e successivamente un manuale) con le nozioni basilari della lingua, corredate da appropriati disegni, per gli alunni delle scuole medie dal titolo "*Lingvolerno laŭ naturmetodo*". Attivista instancabile, insignito del titolo di Accademico del Senato dall'*Akademio de Esperanto*, aveva partecipato con grande entusiasmo ai congressi nazionali e internazionali, nonché di categoria e pubblicato copioso materiale didattico. Negli anni '90 aveva tentato una innovazione per adeguare la lingua ai nuovi sistemi tecnologici (soprattutto a causa del problema delle numerose lettere accentate) proponendo l'introduzione di nuove lettere nell'alfabeto e qualche aggiornamento nella parte grammaticale. A sue spese aveva pubblicato un testo a questo proposito: "Esperanto 2000" proponendolo all'*Akademio de Esperanto*. Purtroppo non solo la sua proposta venne rifiutata dall'*Akademio* ma egli stesso fu diffidato pubblicamente sulla rivista dell'UEA a farne uso liberamente. Amareggiato per la bocciatura ma convinto della validità della sua opera, aveva cercato, ad ogni occasione, di convincere insegnanti e allievi della necessità di un rinnovamento ma senza successo. Così, a malincuore, un po' alla volta si era staccato dal mondo esperantista e dall'Associazione Trentina, non rispondendo nemmeno ai numerosi inviti che gli venivano proposti. La sua attenzione si era concentrata sull'approfondimento e la ricerca riguardo altri idiomi, come l'Occitano e il Ladino, compiuta con grande attenzione e passione (anche visitando i paesi e le zone dove anticamente queste lingue avevano avuto origine). Di ciò rimangono molte sue interessanti e uniche pubblicazioni. Qualche anno fa ci aveva fatto pervenire tutto questo materiale, i vocabolari, le grammatiche, i romanzi... frutto dei tanti anni dedicati all'Esperanto, che ora arricchiscono la biblioteca della nostra sede che proprio lui, con estrema generosità e lungimiranza, ci aveva donato alla fine degli anni '90.

Di lui rimane un bellissimo ricordo di un uomo semplice, idealista, generoso e, oseremmo dire, geniale.

PREMIAZIONI

L'esperanto e i suoi valori

Marco Menghini

Gli esperantisti italiani, lo scorso 20 novembre, hanno dato appuntamento al Teatro Sperimentale "Lirio Arena" di Ancona, ad un uditorio vasto e composito. Ogni volta è una felicità nuova. Anche quest'anno, sono stato felice nel vedere circa quattrocento persone, attente e partecipi. Anche quest'anno sono stati felice di ascoltare quattro personaggi che derivano il loro impegno per gli altri, traendo la loro linfa da fonti e inspirazioni diverse. Anche quest'anno sono stati felice di constatare come il Movimento esperantista italiano abbia saputo costruire

l'occasione di incontro per

persone che, pur percorrendo sentieri differenti, si dirigono verso la stessa direzione ed hanno avuto modo di intrecciare le loro strade grazie all'ottava edizione del "Premio Zamenhof – le Voci della Pace" e del "Premio Stoppolini – le Integrazioni Impossibili". Significativi, intensi, molto apprezzati e applauditi gli

interventi dei premiati.

Il signor Ahamad Parsa ha ritirato il premio anche per conto di sua moglie Hayede. I coniugi Parsa, ispirandosi ai principi della religione bahai, si sono trasferiti in Africa dove stanno dedicando la loro vita all'educazione dei bambini e alla formazione degli insegnanti secondo i valori dell'unità nella

Federazione Esperantista Italiana si possa conservare lo strumento che, nel territorio africano in cui operano i coniugi Parsa, è un simbolo di festa e di pace. Il docente di filosofia teoretica presso l'Università degli Studi di Macerata, Roberto Mancini, ha ottenuto il Premio Zamenhof per la serietà e il rigore con le quali volge la sua attività scientifica ed educativa allo sviluppo di una autentica cultura di pace fondata sulla solidarietà tra i popoli e la difesa dei diritti umani. Dalle parole pronunciate da Mancini, durante la premiazione, è venuto un messaggio di speranza riguardo le potenzialità delle nuove

generazioni, per fronteggiare le difficoltà che oggi sono maggiori rispetto a quelle che hanno dovuto affrontare i ragazzi delle gene generazioni precedenti.

Shel Shapiro ha ottenuto il premio Zamenhof in quanto il suo impegno nello spettacolo si accompagna a quello, generoso e solidale, per sostenere iniziative



L'Assessore alla Cultura della Provincia di Ancona consegna il premio al prof. Roberto Mancini.

diversità a partire da quelle religiose e razziali. Siamo tutti fiori dello stesso giardino, diversi per colore e dal diverso profumo e, sono proprio le nostre diversità, afferma il signor Ahmad, a rendere bello il giardino della vita. Il signor Parsa prima di salutare ha donato un tamburo africano a Renato Corsetti così che nei locali della



Silvio Stoppoloni consegna il Premio "Umberto Stoppoloni" al sig. Angelo Venti di Site.it

umanitarie in campo sociale ed educativo in Africa e in Asia. Da uomo di spettacolo Shapiro ha saputo intrattenere piacevolmente il pubblico raccontando le sue esperienze nel campo della solidarietà, raccontandosi con leggerezza e autoironia.

Floriano Ippoliti, lo scultore che ha realizzato, appositamente per il Premio Zamehof, "La vojagisto", ha tenuto ad essere presente alla manifestazione per portare il proprio saluto ai premiati e al vasto platea.

Il rappresentante della testata giornalistica abruzzese "site.it" ha ritirato il "Premio Stoppoloni - le integrazioni impossibili" per l'impegno di chi si spende, con un umile impegno volontario e con mezzi poveri, per raccontare, informare e tenere vigile l'attenzione su ciò che si muove sul territorio, in alternativa alla narcosi mediatica che progressivamente ci avvolge. A conclusione della serata la redazione di "site.it" ci ha dato la dimostrazione pratica del proprio operato nel campo informativo, distribuendo al pubblico

"l'edizione straordinaria" sul Premio, prodotta con il ciclostile. Aldo Grassini, mente, anima e motore del Premio, portando il saluto della Federazione Esperantista Italiana, ha parlato alle quattrocento persone presenti illustrando il significato ed i valori del movimento esperantista e le connessioni dei nostri valori di fondo con gli ideali e le pratiche incarnate dai premiati di quest'anno. Il nostro Aldo Grassini ha ricevuto un

applauso interminabile, testimonianza dell'affetto nei suoi confronti da parte dei numerosissimi intervenuti e segno del prestigio che, anche attraverso il calore dell'applauso, viene riconosciuto a questo sempre più importante evento culturale.

Ma, l'edizione 2009 del Premio Zamenhof non si è chiusa con il concerto finale. Se ne continua a parlare: la Rai ha mandato un suo servizio; diversi esponenti del mondo amministrativo e culturale, oltre che semplici cittadini continuano a far pervenire messaggi di apprezzamento.

I componenti del quartetto che ha concluso la serata con un concerto, colpiti molto positivamente dall'evento, hanno deciso di chiamarsi "Quartetto Zamenhof". Musica per le nostre orecchie!

Il Premio Zamenhof, da Ancona, ci insegna la regola per parlare l'esperanto: quella di parlare dei valori e degli ideali alti e delle donne e degli uomini che li vivono, che ne pensate?



Il Quartetto che ha eseguito il concerto



INFORM@DIKO

Malnovaj konatoj, novaj paĝaroj

Daniele Binaghi

Post longa kaj, espereble, interesa paŭzo, ni revenu al nia lingvo internacia kaj, ĉefe, al la interreto: lastatempe aperis la renovigitaj oficialaj retejoj de IEF kaj IEJ, kies malnovajn versiojn ni jam vizitis antaŭ kelkaj artikoloj, kaj pro ilia graveco ni certe ne povas maltrafi la okazon por konatiĝi kun la novajoj kaj taksi ilian bonon kaj malbonon.

Krome, ni komencos vojaĝeton tra la personaj retejoj kaj blogoj, kies adresojn ni ĵaj legantoj proponis al ni (kaj, kompreneble, daŭre povos proponi).

[www.esperanto.it - Oficiala retejo de IEF](http://www.esperanto.it)

Por taksi retejon, oni devas unue scii al kio ĝi utilas. Tio, kio unue frapas vin, kiam vi eniras la retejon de IEF, estas ke la simbolo de IEF tute malaperis (almenaŭ se ĝi daŭre estas tiu, kiu troviĝas sur la oficialaj dokumentoj de la Federacio). Anstataŭe, videblas iu kolora "Esperanto Italia" bildo, kaj granda flava indiko ke "le pagine della FEI sono state trasferite su esperantoitalia.it". Laŭ tiea informo, nun esperanto.it "è il sito-vetrina del movimento esperantista in Italia ed è dedicato a chi si avvicina

all'esperanto per la prima volta e vuole capire cos'è". Ĉu tio sufiĉas? Laŭ mi ne, ĉar esperanto.it estas tiel facila nomo ke eĉ eksterlandanoj esperantistaj vizitos la paĝon, kaj trovos... nenion por ili, krom se ili parolas la italan. Nek informon, nek ligilon al iu esperantlingva paĝo. Laŭ Gianfranco Molle, kiu la retejon mastrumas, "la federazione italiana d'esperanto

non può occuparsi dell'interfacciare il movimento esperantista italiano a quello internazionale..." ...mmm, mi dubas: kiu ĝin faros, se ne IEF? Ne ekzistas esperantista institucio pli altnivel'a, en Italio; kaj havi retejon kiu nomiĝas Esperanto kaj ne havi ion ajan en ĝi en Esperanto ŝajnas al mi... almenaŭ fušuzita okazo. Se tion vere decidis IEF, multe pli

Nova hejma paĝo de IEF

malbone tie: ĝi montras denove ke IEF ne kapablas vere uzi interreton).

Granda flago ankaŭ videblas, sed sub ĝia priskribo "esperanto, bona ideo!" estas preskaŭ dezerto, ne tro lerta bildo por nia movado, kiu ofte estas taksata kiel malgranda.

Poste, priskribo pri Esperanto. Interesa, mallonga kaj bone verkita. Verdaj butonoj kondukas nin al enaj paĝoj (denove, nur en la itala). Kaj ankaŭ tiuj paĝoj estas detalaj kaj ne tro parolemaj, kaj tio ja estas vera grava afero en interreto: homoj facile enuiĝas pri longaj teksto, kaj tuj foriras al alia paĝo aŭ retejo. Tamen, krozado tra la paĝoj estas iom konfuziga: kiam la muso surpasas ligilojn, ili ŝangas sian stilon, movante la tutan tekston, kun iomete naŭza efiko. Kaj la ligiloj mem ne ĉiam estas kongruaj: kelkfoje ili estas bluaj, kelkfoje nigraj, kaj oni ne komprenas ĉu estas iu diferenco inter ili aŭ ne. Malmultaj bildoj estas uzitaj en la paĝoj; laŭ mia persona prefero, ili devus esti pli bonkvalitaj, kaj eble pli klare disigitaj de la ĉirkaŭa teksto; kaj, verŝajne, ili bezonus titolon aŭ suban priskribon, por pli bone interesigi legantojn kaj serĉilojn. Aparte, frapas min la dua bildo de la paĝo pri kulturo: mi dubas ke la frazo "fek' al esperanto" estas taŭga prezentilo, eĉ se oni fidas ke ne esperantistoj legos ĝin.

Du paĝoj, "che cos'è" kaj "scopi", ŝajnas al mi similaj, kaj ne vere kompreneblas ilia diferenco; eble oni povus kunmeti ilin, kaj gajni spacon por alia paĝo.

Teknike, paĝoj ne havas veran titolon (mi kontrolis la kodon HTML por certi), kaj tio ne helpas ilin esti bone katalogitaj

de interretaj serĉiloj; krom tio, ili ne ŝajnas koni la ekziston de Unikodo, sed tamen tio eble okazas intence, ĉar ili estas nur itallingvaj. Grave estas ke ne plu aperas la fiska kodo, kiu estas deviga laŭ la italaj leĝoj.

Rezulte: se la renoviĝo bonĝance malaperigis la ĥaoson, kiu ekzistas antaŭe, kaj pro tio ĝi estas ja bonvena, certe la retejo bezonas pluan poluradon kaj, verŝajne, iom pli da atento pri la enhavoj kaj pri la eblaj vizitantoj.

iej.esperanto.it - Oficiala retejo de IEJ

Ankaŭ IEJ ŝanĝis sian retan vizaĝon. Precipe, laŭ Fabio Bettani, ĝia nuna zorganto, por "informi la vizitanton aloge, sed detale, sen tro da poštaj adresoj

aŭ telefonnumeroj", kaj por "doni eblecon ĝin uzi ankaŭ al eksterlanda vizitanto, kiu ne parolas la italan". Mmm, altnivelaj celoj... ĉu atingitaj? Ni vidu!

La hejma paĝo enhavas eblecon elekti lingvon, kaj - ege videble - la simbolon de IEJ, eĉ se en malkutima centra pozicio, tuj sube, la menuon kun ligiloj, bone distingitaj laŭ kategorio. Kaj jen la plej grava parto: la enhavo. Tri kolumnoj montras informojn por la nova vizitanto, lastajn novaĵojn kaj novaĵojn kiuj, eĉ se ne lastaj, tamen estas daŭre rimarkindaj. Kalendaro de esperantistaj eventoj kaj informoj el esperantoitalia.it estas aldonoj utilaj kaj ĝuindaj.

La enaj paĝoj mem estas klaraj,



Home Poesie Novelle Saggi Blog Link Contatti

Per Franceschino

“

È giugno eppure piove, sento tante
piccole gocce che cadono a terra,
oggi è il tre di giugno e il cielo ci sta dando
sotto, già, come quando morì zio

Non penso a niente, sono beatamente
tranquillo, solo in mezzo ad altre quattro
persone, sole a loro volta, mentre
la pioggia cade inesorabilmente

"furono di Scarbantia"
Scarbantia
Per Franceschino

"il canto delle rane"
VIII - Illusione
Scritta in un'ora imprecisa
della notte
Il canto delle rane
Viaggi

Persona paĝaro de Nicola Ruggiero, kun unu el liaj poeziaoj

ne tro longaj, kaj bone uzas malsamajn tiparstilojn por substrekki gravajn partojn. Bildoj estas maloftaj, preskaŭ esencaj, sed sekcioj multas, kaj invitas al esplorado: oftaj demandoj, kursoj, renkontiĝoj, forumoj... aparte grava, laŭ mi, la sekcio "aktiviĝu", kiu donas multajn ilojn kaj konsilojn al tiuj, kiuj deziras iel helpi al la movado. Interese, en la enaj paĝoj aperas reklamiloj pri Esperanto-servoj; laŭ Fabio, ĝi ankoraŭ "estas omaĝa varbado, sed kiu scias ĉu iun tagon ĝi fariĝos enspezofonto?!".

Du ege utilaj servojoj (krom KIREK, pri kiu ni jam parolis alian fojon) disponigitaj de la retejo estas la forumo, kiu nun denove bone funkciias kaj kie eblas interŝanĝi opiniojn kaj konsilojn kaj ideojn, kaj la arkivo de *NovaSentoInRete*, la informletero zorgita jam de jaroj de Francesco Amerio: nun eblas legi ĉiujn malnovajn eldonojn, eĉ serĉante laŭ titoloj kaj datoj. Tro bele por esti perfekte, ĉu ne? Fakte, daŭre ekzistas iuj problemetoj: elektante alian lingvon en la enaj paĝoj, oni ne rimarkas iun ajn ŝanĝon ĉe la

menuo, sed nur je la ĉefa enhavo; kaj la RSS-fluo ne funkciias en la itala, ŝajne. Pli bone la forumo malfermiĝu en aparta fenestro, ĉar nuntempe ĝi tuj anstataŭas la krozilan nunan fenestron; kaj ĝi devus esti pli bone integrita en la ekzistantan retejon. Kaj certe la serĉilo por NSiR ege pli utilus, se nur oni povus serĉi ankaŭ laŭ argumento. Sed la ĉefa atentigo al Fabio estas ke, se li vere intencas faciligi la laboron de estontaj kunlaborantoj - kaj de si mem -, vera transiro al CMS sistemo (kie oni ne devas ŝanĝi la kodon de la paĝoj por ŝanĝi ilian enhavon) estos nepra.

Personaj retejoj kaj blogoj

Jen miaj impresoj pri la unuaj, kiuj sin anoncis - kiel vi rimarkos, temas nur pri retejoj de unuopaj homoj, kaj ne de grupoj aŭ asocioj (ilin ni jam traktis, kaj traktos denove iam):

Andrea Fontana

www.ancxjo.pac-horano.ipernity.com

Paĝoj estas gastigitaj ĉe Ipernity, do ili ĝuas ties interfacon, kaj ŝajne estas ĝisdatigitaj 2-3 fojojn ĉiutamate. Enhavoj estas kaj en

la itala kaj en Esperanto. Krom blogo kaj fotoj, aparte interesaj estas sondosieroj de koncertoj, precipe de la grupo Rêverie.

Nicola Morandi

www.esperanto-grupo.it/nicola

Paĝoj estas gastigitaj ĉe komuna retejo, kaj ŝajne ne estas tro ĝisdatigitaj. Koloroj estas iom malbone legeblaj, kaj paĝoj ne uzas Unikodon aŭ ĉapelitajn literojn.

Interesa la uzo de eĉ kvar lingvoj (krom itala kaj Esperanto, ankaŭ angla kaj franca). Iom da fotoj por vidi.

Nicola Ruggiero

www.nicolaruggiero.it

Nia elstara poeto havas dulingvan retejon, en kiu facilas transiri de unu lingvo al la alia (sed la ĉefa enhavo ne ŝanĝigas tiel facile, kaj krome la lingvaj flagetoj ne aperas kiel ligiloj nek havas titolon aŭ priskribon por tion facile kompreni). Koloroj estas malhelaj, sed interesaj, kaj certe ne ofendas la okulojn. La ĉefa interesaĵo estas la beletra produktado de Nicola, disponebla en ambaŭ lingvoj.

Carlo Minnaja

www.math.unipd.it/%7Eminnaja

Temas pri simpla paĝo, kun biografio kaj informoj pri verkoj kaj kariero de Carlo. Jen matematika simpleco!

Ugo Gabriele Becciani

www.ugobecciani.it

La paĝaro faktite konsistas nur en unu paĝo, simpla, kun biografio kaj aliaj informoj, dulingve. Ĉe la maldekstra flanko, estas listo de verkoj kaj libroj (kiuj tamen ne troveblas en la paĝaro, sed estas dosieroj DOC elſuteblaj).



Blog di Pier Luigi Cinquantini
CREDO NELLA RELIGIONE DEL DUBBIO. ECCO, QUESTA È LA MIA RELIGIONE. (PIERO GOBETTI)

ESPERANTO

Cinquantini

Bestismo
Blera
Etruskoi
Internacia Arkeologio
Laborbrigado
Itala Kantaro

Se stai leggendo questa pagina e il tuo cognome è Cinquantini, con tutta probabilità sei del nostro ceppo, che ha origine nelle Marche, infatti dalle ricerche effettuate finora posso dire con quasi certezza che i Cinquantini esistenti finora dovrebbero essere originari da un medesimo ramo.
Il ramo nella provincia di Viterbo e Roma dovrebbe essere attualmente il più numeroso dei Cinquantini. Un altro ramo abbastanza grande è disseminato nelle Marche, regione d'origine della famiglia. Un ultimo nucleo abbastanza radicato è in provincia di Siena.

Persona paĝaro de Pier Luigi Cinquantini

Pier Luigi Cinquantini

www.cinquantini.it

Jen paĝaro bone konstruita: grafikajoj donas intereson al la paĝoj, kaj favoras la krozadon; kaj sekcioj estas bone evidentigitaj. Bedaŭrinde, ligiloj kondukas ofte al paĝoj kies stilo estas tute malsama, iom pli simpla kaj malglata. Paĝoj estas ofte aktualigitaj, precipe tiuj de la blogo; sed certe ege gravaj estas tiuj pri la muzikspektaklo "Venu rapide homoj" (bonvenaj estus tamen filmaj elĉerpoj el la spektaklo), kaj tiuj, kiuj entenas la kantaron, kun dekoj da italaj kaj eksterlandaj kantoj esperantigitaj.

Esperanto ĉe Lucca Comics

Daniele Binaghi

Kiel kutime, dum la novembra foiro "Lucca Comics & Games 2009", la plej grava bildstria en Italio, ĉeestis ankaŭ esperantista budo, danke al la aktiveco de la lokaj samideanoj, inter kiuj Elisabetta Stagi, helpataj de pluraj aktivuloj de IEF kaj de IEJ. Ĉe la budo, krom la normala disdonio de informoj kaj informiloj, okazis ankaŭ du "renkontiĝoj kun la aŭtoroj": la unua vendrede, kun Andrea Rossetto, desegnisto de la mallonga rakonto "Rat-Man kaj Esperanto", kiu estis publikigita en la unua komikslibreto de projekto RoMEo; kaj la dua sabate, kun Alfredo Castelli (kreinto de Martin Mystère, kaj kunverkinto de la rakonto "La Reĝo de la Teroro" pri Diabolik), Mario Gomboli (direktoro de eldonejo Astorina) kaj iuj reprezentantoj de Diabolik Club. Bedaŭrinde, kaj la pozicio de la budo, kiu troviĝis preskaŭ ĉe la fino de koridoro en iu "senmoncela" sektoro, kaj la decido de la

organizantoj (kiuj disigis pli kaj pli la budarojn, por ke homoj disiĝu tra la stratoj de Lucca), ne helpis al nia kaŭzo, kaj la budo ne estis vizitita de tiom multe da vizitantoj kiom pasintjare. Tamen, ni sukcesis akiri sufice da atento, kaj disdoni flugfoliojn pri Esperanto kaj pri la kurso, kiu estis okazonta en San Giuliano Terme je la fino de novembro. Certe rimarkindas ke la plej grandan sukceson ni havis per disdonantoj maskitaj (kutima afero dum tia foiro), do verŝajne indus organizi ion similan dum la venontaj okazoj; kaj ke, kiel estis kompreneble dum foiro, kie bildoj ege gravas, kalendaretoj kaj komiksaj flugfolioj estis la plej petitaj kaj aprezitaj.

Persono, mi profitis la okazon ankaŭ por paroleti kun konataj kaj nekonataj aŭtoroj, kaj por prezenti al ili la ĝisnunajn produktojn de la projekto RoMEo; ĉiuj montris sian intereson, kaj verŝajnas ke, en la estonteco, kunlaborado povos esti

starigita. Kunlaborado kiu jam funkciias kun la Rat-Man Fans Club, kiu pasintjare donacis monsumon al asocio Changamano por helpi en iu kreditprojekto, danke al la gajno de aukcia vendo de ilustraĵo de Leo Ortolani, kaj kiu ŝajne funkcios denove ĉijare (kaj pro ĉio "kulpas" nia Rat-Man en Esperanto, kompreneble).



Humurbildo desegnita de Grillo (<http://shockdom.com/open/grillo/>), omaĝe al la komprenebleco de Esperanto



Aŭstro en kongreso de varmeco

Martin Stuppnig

Pri mia aparta motivo mi skribis jam en mia antaŭkongresa raporto pli detaile. Konvenis la okazigo de la itala nacia Esperanto-Kongreso ĝustaloke – en Cassino! Montecassino ja “famiĝis” en la Dua Mondmilto, atingante la kvinan “teruran” gradon! Antaŭ 65 jaroj – 18-jarulo - mi ĝisvivis tie la inferegon sur- kaj eĉ enteran! Priskribi ĉion ĉi apenaŭ eblas – kaj tutcerte ne en limigita artikolo. Kion signifas vera milito ja povas kompreni nur samsortuloj! “Dio kun ni” (*Gott mit uns*) estis skribite sur niaj zonaj bukoj! Ĉu ne ironio, konsiderante ke ĉiupaše frontis nin la morto – aŭ ĝuste pro tio?

Tri ekstremaj travivaĵoj okazis al mi en kaj proksime al Montecassino! Tiam evidente Dio kaj gardanĝelo akompanis min. Temus pri vere tro ampleksa raporto! Kaj ĉu serĉi realajn klarigojn? Konkretaj lokoj ne plu troveblas, sed certe la kavernoj en la proksima montaro ankoraŭ ekzistas!

Nun mi povas limigi al la realigo kaj vidpunkto de eksterlanda partopreninto, kiu cetere jam spertis multnombran diversajn aranĝojn. Legintoj de mia antaŭkongresa raporto jam scias kaj certe pli bone komprenas la kialon. Cetere, post la realigo de tiu ĉi evento, mi povas tuŝi pli libere miajn iamajn travivaĵojn kaj konforme raporti pri la nunaj impresoj. Sekve persekutis min krom psikaj ankaŭ fizikaj problemoj. Nur persiste mi fine privenkis ilin! En postmilitaj kursoj mi kontaktis prelegantan psikologon, kiu avertis min viziti tiujn “memorindajn” lokojn. “Gastaman” akcepton mi ne atendu, rememorante la spertojn en Skandinavio, kie mi volis nur foti tombojn de falintoj, laŭ peto de parencoj. Jam, post kiam mi demandis informojn, mi tie renkontis - ne nur nordan - „froston“!

Surprize inversa estis la atmosfero en Montecassino! Ne nur la regantaj temperaturoj, ĝis 39°, sed antaŭ ĉio la homeca varmeco kortuſis min. Aliĝinte al la itala E-kongreso, mi esperis je helpo de miaj italaj geamikoj! Montriĝis, ke ne hazarde agadis/as italoj en la prezido de UEA. D-ro Renato Corsetti, Michela Lipari, Edvige Ackerman, la ĉefdelegito Mario Amadei; krome partoprenis la Honora Prezidanto de IFEF, d-ro Romano Bolognesi! Entute agadas tre kapablaj gesamideanoj en IEF.

En TV brile okupis la “bonſancan lokon”, s-ino Laura Brazzabeni. *Efika publika reklamo*!

Gastpreleganto estis la eminenta polo, s-ro Roman Dobrzynski.

LKK prezentis tre riĉan programon, kiun la partoprenantoj vigle profitis – eĉ nokte! Dokumentas ĉion la kongresa raporto/protokolo de la LKK-prezidanto d-ro Renato Corsetti! En ĝi li cetere nomis min, “Stelo de Montecassino”! Sed mia stelo ekbrilis nur danke al la sindona subtenco de la jam cititaj geamikoj. Por atingi mian celon “Monte Cifalco” – nun konvrita plejparte arbare - mi interesigis pri la busa horaro. Tie mi ja pasigis milite preskaŭ 2 monatojn - pli-malpli ŝirmita - en kaverno(j).

Triestino, Edvige Ackermann, solvis la aferon pli praktike, danke al la bonvolemo de s-ino Michela Lipari, kiu ĉeestis aŭtomobile. Evidente ŝi posedas ankaŭ sepan senson, ĉar ŝi trafe demandis pri mia celo policanon, kiu montriĝis ege afabla kaj prizorgis eĉ kompetentan gvidanton, kiu venis per propra aŭtomobilo. Temas pri la zorganto de la germana milittombejo – s-ro Walter Janetta!

Kiel germanparolantoj ni du daŭrigis per lia aŭtomobilo surmontan Ŝonegan vojon, kiun ni frekventis siatempe piede, plejparte pli rekte - iom helpe de muloj. Malgraŭ la duboj de la germano, Michela Lipari brave sekvis nin eĉ kvarope: kun Edvige Ackermann, d-ro Romano Bolognesi kaj Roman Dobrzynski. Ĝenerale li ne alte taktas ŝoforinojn, sed Michela estas laŭ li “escepto”, konsiderante la aĉan apeninan vojon! Post la prezento de la kunveturantoj li konfesis al mi, ke tian unikan grupon li ankoraŭ neniam renkontis! Atinginte la kavernojn, kiujn mi ekkonis, s-ro Roman Dobrzynski – krome konata pola filmisto – tuj ekagis! Jen sekanta surprizo, al kiu mi tute ne estis preparita. Mi do respondis kaj rakontis ĉion laŭ “konservita memoro”! Kvankam laŭ la iamaj konsilioj de psikologo, mi strebu forgesi ĉiujn tiujn travivaĵojn!



Kaj revizitante la lokojn oni povas refali en la saman staton! Sed mia akcepto, akompanado de helpemaj geamikoj okazis en vera senco de "varmeco"! Do ne restis ŝanco al "refalo"! Ja ankaŭ la civitanoj de la tuta regiono estas mirinde afablaj! Konsiderante ĉion ĉi, mi supozeble revenos al la maja memorunkunveno, al kiu gastame invitas la urbestro de Montecassino!

Eble mi renkontus "iaman konaton"? Sed ĉiukaze la nuna Montecassino mem valoras reviziton! Kiel Honora Membro de IFEF, mi nur bedaŭras ke ĝi koincidos kun la 62-a IFK, okazonta en Sofio! Kion fari? Gratulon al IEF kaj refojan dankegon al ĉiuj!

Dall'alta velocità alla bassa qualità

Giuseppe Trenti

C'era una atmosfera sonnacchiosa sulla vettura dell'alta velocità delle 7.09 da Bologna per Roma; anche i telefonini tacevano. Tutt'altra musica arrivati a Firenze. Dal torpore siamo passati al rumore: i cellulari hanno ripreso a suonare. Così fra un "pronto?" "Ciao come stai?" E un "stiamo arrivando!" Siamo arrivati puntualmente a destinazione.

Il treno per Cassino era già in sosta al 22° binario. Una volta saliti, toccammo con mano il reale disagio e la "bassa qualità" del servizio che i pendolari provano ogni giorno.

Ho scritto toccare con mano ma si fa per dire; perché a farlo materialmente ne uscivi con le mani nere. Da alcuni pertugi posti in alto, veniva un po' d'aria che non serviva a mitigare la temperatura; forse l'unico bagno uno schifo. Questa la bassa qualità offerta dalle ferrovie; purtroppo questo concetto dovrà usarlo parlando del 76° Congresso Italiano di Esperanto, tenutosi appunto a Cassino.

Il tassista che ci portò in albergo, ci informò che eravamo venuti nel terzo mondo.

L'albergo con annesso ristorante non si presentava male. Arrivati al nostro piano a fatica trovammo la stanza e una volta aperta la porta... prima sconcerto poi rabbia per quello che trovammo. Entrammo in una stanza angusta, arredata in modo più che spartano, con una finestrina che non si apriva neanche completamente e che dava su un terrazzino interno pieno di pietrisco perché stavano facendo dei lavori; ma quello che maggiormente ci fece arrabbiare, fu constatare la mancanza dell'aria condizionata. Fuori c'erano oltre trenta gradi, la camera era bollente. C'era però un ventilatore che sembrava volesse dirci: "faccio quello che posso" ...non molto in verità (venimmo a sapere che in alcune stanze non avevano neppure quello).

Nessuno ci aveva informati della bassa qualità di questo albergo; e stento a credere che chi lo aveva scelto non ne fosse a conoscenza.

Scesi nella hall, un samideano ci informò che la kongresejo era distante oltre quattro chilometri.

Rassegnati ormai al peggio, per questa volta ci andò bene poiché ci accompagnò a destinazione; ci informò che al mattino, giorno dell'apertura, era stata predisposta una navetta che va detto, ci fu anche nei giorni successivi; ci accompagnava al congresso per le nove e ci riprendeva verso le ventitré. Se dovevi rientrare prima, e poi farvi ritorno, taxi a dieci euro al colpo. Comodo no? Il congresso si svolgeva in una scuola media che si rivelò essere un complesso di aule maltenute, stendiamo un velo pietoso sui bagni, ai quali era consigliabile andare a coppie poiché sprovvisti di chiavistelli, l'andare soli poteva risultare imbarazzante.

Arrivati dunque al congresso, erano tutti fuori in attesa che il bidello venisse ad aprire, così potei sentire i primi commenti non proprio favorevoli, i più arrabbiati erano quelli che erano nel nostro albergo.

Cassino è stata costruita su una zona paludosa, per cui le zanzare la fanno da padrone e nel caso specifico si accanivano sulle nostre signore, così in attesa di entrare era tutto uno spruzzarsi con Autan, ma con pochi risultati.

Nel pomeriggio si è tenuta l'assemblea della Fei; finita l'assemblea andammo alla ricerca disperata di una farmacia per il problema zanzare, nel raggio di un chilometro e mezzo ne abbiamo trovate quattro ermeticamente chiuse, ed erano appena le diciotto. Allora mi sono rammentato di quello che ci aveva detto il



tassista al nostro arrivo. In serata un gruppo folkloristico a mio avviso un po' noioso. La domenica aveva in programma le *fakaj asocioj*. La mia, (quella della IABE) si è tenuta in albergo così vi sono rimasto fino al pomeriggio per ritornare al congresso ad ascoltare la prelego di Roman Dobrzynski su Mickiewicz soffermandosi in modo particolare sui rapporti fra questi e Chopin; nella serata un filmato su *Doktoro Esperanto* a seguire un recital con Gianfranco Molle "Più chitarra che voce".

Il lunedì era dedicato ai seminari. Io ho optato per uno chiamato *Esperanto sen libro* tenuto da Jak Lepuil. Delusione: è stato come trovarsi di fronte a un *disc jockey* un po' maldestro.

Poi si è verificato un fatto increscioso: il locale, dove in molti andavamo a mangiare, di lunedì è chiuso per turno. A un gruppo di non vedenti e relativi accompagnatori, circa una decina di persone, fu detto che per agevolarli con alcune macchine li avrebbero portati dal congresso all'istituto agrario dove avrebbero potuto pranzare. "Trovatevi tutti per l'una" ancor prima dell'ora fissata eravamo ad aspettare sotto il sole. La situazione si è sbloccata venti minuti dopo grazie ad alcune macchine (non quelle che dovevano venirci a prendere) più qualche taxi che ci hanno consentito di arrivare a destinazione. Chi ci doveva agevolare non ha sentito nemmeno il dovere di scusarsi.

Nel pomeriggio visita all'abbazia di Montecassino con sosta al cimitero monumentale dei polacchi. Nella serata un recital con Jak Lepuil, in questa veste decisamente godibile.

Nella mattinata di martedì senza rimpianti ho lasciato il congresso. Ho partecipato a tanti, e se dovessi definire questo parlerei di un incidente di percorso.

Interkultura kaj Multlingva Dialogo

Ermanno Tarracchini - Valeria Bocchini
Luisa kaj Vittorio Madella

En la kadro de Eŭrop-unia Komenius-projekto, ĉe la supera mezlernejo Braancamp Freire di Pontinha (Lisbono) ĵus finiĝis la dua internacia renkontiĝo en kiu partoprenis grupoj de studentoj de IES Cuatro Caminos de urbo Don Benito (Hispanio) kaj de la ŝtata mezlernejo "Cavour" de Modeno (Italio).

La projekto nomita "Interkultura kaj multlingva Dialogo" utiligas Esperanton por ebligi la komunikadon inter la unuopaj grupoj kaj iliaj koncernaj naciaj kulturoj kaj lingvoj. La celo de la projekto fakte antaŭvidas signifajn pašojn al formado de la eŭropa civitano.

Pasintan aprilon okazis en Modeno kaj Peskaro (Italio) la unua renkontiĝo de la tri partneraj lernejoj. Nun oni jam laboras por prepari la trian renkontiĝon kiu okazos en aprilo 2010 kiam dum unu semajno la instituto IES Cuatro Caminos gastigos la italan kaj la portugalan delegaciojn.

Krom viziti la interesegajn turismajn lokojn de Lisbono (la kastelo de Sankta Ĝorĝo kaj la havenan areon de Belem kun la muzeo de navigado, la Oceanarium kaj la pavilonoj de Expo), Koimbra, Sintra, Kabo de Roka (la plej okcidenta punkto de Eŭropo) kaj Cascais, oni dediĉis multe da tempo al la ĝisdatigo de la informteknikoj por la konstruo de propra TTT-ejo de la projekto <www.multlingue.eu> al kiu rajtas kunlabori kaj sendi siajn kontribuojn ĉiuj partoprenantoj en la projekto.

Profesoro de la Instituto Braancamp Freiré akompanis nin en nia malkovro de la portugala lingvo kaj de ĝia kultura postmedio. Ankaŭ Esperanto estis pli profunde studita kaj pli gajigis la lecionojn profesoro Luizo Ladeira instruante al ni multajn tre belajn kantojn.

Inter la gejunuloj de la unuopaj delegacioj kreigis tiamaniere kompliceco, spontana deziro de komunikado kaj sincera amikeco kaj al tio kontribuis ankaŭ la fakteto ke inter la junaj italinoj partoprenantoj en la projekto estas surda knabino kun tre apartaj komunikaj malfacilaĵoj kiuj solveblas pere de preciza komunika intenceco kaj la lingvo de la signoj, kies alfabeto estis ilustrita de ŝi mem dum leciono en la lernjo Braancamp Freire.

Ĉiuj ni adiaŭis per elkoraj dankvortoj pro la bela tempo travivita kune kaj kun la bondeziro je nova renkontiĝo en Don Benito, urbo de Estremadura, en aprilo 2010.

Vojago tra Italujo

Jorge Camacho

Mia edzino Chen kaj mi disponis en novembro tri semajnojn da ferioj (kun du semajnfinoj), kaj ni decidis pasigi ilin en Italujo. Temis pri privata vojago, ne ligita al ajna esperanta kongreso, i.a. ĉar ŝi ne parolas esperanton (sed ja la lingvojn tajvanan, ĉinan, hispanan kaj anglan!). Ni do alflugis Milanon sabate, la 7an de novembro, kaj ekgastis ĉe "normalaj" milananoj (t.e. neesperantuloj). De tie ni faris ekskurson al Torino, kie nian ununoktan restadon dankinde pri-zorgis la E-klubo. En Torino akceptis nin mia bona, delonga amiko Gian Carlo Fighiera, al kies daŭra kaj influa ĉeesto en Madrido kune kun sia edzino Ada Fighiera-Sikorska antaŭ pli ol dudeko da jaroj mi sendube ŝuldas plurajn meandrojn de mia vivo esperantuja kaj eĉ profesia (ja en ilia hejmo mi ek-praktikis la rudimentojn de mia nova profesio: librotekisto). Gian Carlo prezantis al ni tiun ĉarman urbon, kaj la postan tagon li nin akompanis al la kunveno de la E-klubo. Tie mi prezantis miajn poemojn al dekkvino da partoprenantoj, kun kiuj poste okazis vigla kaj agrabla debato pri miaj verkoj kaj poezio ĝenerale. Poste parto el ni daŭrigis la vesperon en proksima picejo, kiel antaŭvidite (veni, vidi, pici). Mi ne mencios nun la nomojn de la tre simpatiaj kunmanĝantoj, timante forgesi aŭ ne koni iun el ili, sed jam nun mi danku la klubojn de Torino, Napolon kaj Romo, malavare regalintaj dum ĉi vojago niujn fremdulajn stomakojn. Cetere, en ĉiu tri urboj mi kunportis ankaŭ, montrocele, ekzempleron de la libroforma literatura revuo Beletra Almanako.

Specialan atenton ricevis la koploj de mia nova poemaro *Koploj kaj filandroj* (2009), ekzemple tiu ĉi pri Nicola Ruggiero:

Sud-italo en Islando

– kvazaŭ *driva blok' glacia*
en la Karaiba Maro.

Aŭ:

Afgana talibo diris
al soldat' el Okcidento:
vi disponas la horloĝojn,
sed ni disponas la tempon.

De Milano ni trajnis, kun halteto en Bolonjo, al Florenco, kie ni pasigis kvar noktojn, sen kontaktoj kun tieaj esperantuloj (same kiel en Milano). Unu tagon ni ekskursis al Sieno, kaj alian al Pizo, kie mi havis la plezuron unafoje renkontiĝi persone kum Mauro Nervi, koresponsanta amiko (paperpoŝte kaj retmesage) jam de sufiĉe multaj jaroj, mia poetofrato! Danke al sia scio de la hispana, Chen povas komprende mi nur la italan sed ankaŭ esperanton, ekzemple en la klarigo de Mauro pri la urbo kaj pri la fama kliniĝanta turo. Ĉiel ajan restis ankaŭ intertempoj por ke li kaj mi pritraktu diversajn literaturajn temojn, inter ili la ideon ke pluraj membroj de la ibera grupo venu en 2010 al la itala kongreso en Linjano. Parenteze mi diru ke, en la ĉina, la vortojn "Pisa" kaj "pizza" oni prononcas same (pi-sa).

Post Florenco ni trajnis rekte al Napolon, kie refoje ni renkontis por la unua fojo



Jorge Camacho kun la poeto Mauro Nervi



En Napolon kun la poeto Nicolino Rossi



En la Torina klubejo

lokan kunpoeton, Nicolino Rossi. Kun li ni vizitis kelkajn vidindajojn de la urbo, promenis ĝis la maro por vidi la majeste minacan silueton de Vezuvio vesperkrepuske (kaj tiam mi malkovris, ke ankaŭ Edwin de Kock, kiel mi, kutimas tuſi intense kaj plenkonscie la oldajn ŝtonojn, por plia "enkapto" de la momento). Koran dankon, Nicolino! La sekvan tagon okazis prezento de miaj poemoj en la napola E-klubo: eta rondo (sep homoj entute) sed kun varme amika etoso kiu poste pluis ĉirkaŭ tablo surkovrita de picoj. Unu el la legitaj kaj kundiskutitaj versaĵoj estis la temrilata "praformikoj", mia unua dulingva poemo verkita samtempe, paralele, en la hispana kaj esperanto, legebla en la poemaro *Saturno* (2004):

"praformikoj"

*tremo, vibro, malhelo, inundo rezina,
laboristoj acide signintaj la tujan danĝeron,
abdomene defendaj la neston, provintaj diskuri
kaj dissavi la larvojn, la pupojn, la ovojn
kaj la malpli maturajn, trairstintaj
nur eron de l' perfekta labirinto,
nur la unuan ŝtupon, lastmomente
mankaj je forto, je scio, je tiu
sama sentempa fluo, kiu ŝangos
ĉies propran pompejon en juvelon.*

Ja la matenon de tiu sama tago Chen kaj mi dediĉis al vizitado de Pompejo, en agrablege suna vetero (ĝis la fino de la semajno la tagoj restis tiel varmaj ke mi permesis al mi surmeti nur t-ĉemizojn).

Fine, de Napolu la trajno transportis nin refoje norden, al Romo. Romon mi vizitis jam unu fojon pli frue, en 1987, antaŭ 22 jaroj! Kaj nun ne mankis al ni konatoj en la urbo: plia tajvanano, amikino de Chen, edziniĝinta al italo; aŭ iama kolegino de mi en la drogmana* aŭ buštradukista metio, vizitanta Romon por labori en la pintkunveno de FAO. Merkredo la 18a de novembro estis mia 43a naskiĝtago (fajra ĉevalo laŭ la ĉina zodiako), kaj mi ricevis la imageble plej bonan donacon: Ranieri Clerici gvidis nin plaĉe kaj kompetentege tra tempoj kaj aliaj monumentoj (barokaj, renesancaj, gotikaj, romiaj) dum 11 horoj, bonſance kun ripozigaj kaj nutraj tag- kaj vespermango!

Du tagojn poste, la 20an de novembro, okazis mia tria kaj ĝis nun lasta poemprezento, en la romia E-klubo. Ĉeestis ĉ. 25-30 personoj, kaj foje la kuna debato ŝajnis al mi iom tro teoria (pri metriko, tradukeblo de poezio ktp), sed feliĉe la poezia temo transiris poste, neformale, al picejo en Transtibero, kie kun glasoj da ruĝa vino ni kunkonsumis ne nur mian ĵus pasintan naskiĝtagon sed ankaŭ tiun de Chen, okazintan ĝuste tiun saman vendredon.

Jen, premiere, unu el la legitaj poemetoj, verkita la 15an de novembro en la trajno survoje al Napolu:

*rokon kranian
volvas karno ne maske –
muske*

La roman prezenton oni registris kamerae, kaj nun tiun filmon tenas Ranieri. Estus bone publikigi tiajn filmojn en Interreto, ekzemple en Youtube, por ke la energio kaj la enhavo de klubaj vesperoj kaj de l' vizitoj de eksterlandaj gastoj ne perdiĝu kiel efemerajo sed restu utila kaj disponebla por esperantanoj de la tutu mondo.

Kaj tiel venis la fino al nia vojaĝo, kun amaso da belaj memoroj... kaj makuleto pro romia sturno de alte surfekinta mian pantolonon!



En la Roma-klubejo



Kun la edzino Chen en Romo post la prelego

Noto

* Drogmano = buštradukisto, paroltradukisto, interpretisto

LETTERESTO

Corsi e pacifismo

Corsi a pagamento? (2)

Daniele Binaghi

Nello scorso numero Elio Bonomolo ha esposto le sue "controconsiderazioni", rispetto alla mia proposta di far pagare i corsi di esperanto con un sistema che preveda un rimborso (o sconto che dir si voglia) agli allievi più meritevoli. In particolare, mettendo in risalto il fatto che l'esperanto non è assimilabile a qualcosa di commerciale.

Su questo, devo dire, mi trova completamente d'accordo. E infatti la mia proposta non era tesa a rendere commerciale qualcosa, ma solo a cercare di combattere la concorrenza con armi adatte, e non spuntate ormai dall'uso e dal tempo. Mi spiace che ad Elio (mi scuserà se lo chiamo per nome... è una di quelle cose che io ho assimilato dall'esperanto, il fatto di essere accomunati tutti) non interessi "che alcuni la pensino diversamente, né che all'estero esistano corsi a pagamento", perché un'altra cosa che l'esperanto ci permette di fare è, attraverso la comunicazione, osservare e magari apprendere anche da chi vive lontano da noi. Esistono vari paesi nel mondo (la Cina, l'Argentina e il Brasile, per esempio, ma anche la più vicina Ungheria) dove l'esperanto prospera forse più solidamente che nella nostra Italia, nonostante (o forse grazie anche a) quelli che lo insegnano a pagamento. E non dovrei essere io a ricordare che la partecipazione a vari importanti corsi, compresi quelli per il metodo Cseh, è a pagamento, senza che questo li renda meno valorosi, o persino meno virtuosi, dei corsi che noi ci industriamo di fornire gratuitamente ad uno, due o tre "miseri" corsisti. Se negassimo qualsiasi intromissione economica nel mondo esperantista, dovremmo vendere i libri a prezzo di costo, dovremmo smettere di dare borse di studio a studenti meritevoli (sono forse tanto differenti da uno sconto alla fine del corso?), dovremmo persino non accettare il materiale che la FEI gratuitamente ci invia con la sponsorizzazione del famoso 5 per mille...

Del resto, è un fatto che in Europa l'esperanto sia una lingua, prima di tutto, e solo in seguito un'ideologia, una filosofia, un modo di vita; forse, per il semplice fatto che ognuno qui ha la sua lingua madre, più o meno diversa da quelle dei propri vicini di casa. In altri continenti, come l'America del Sud, dove i veri "esperanto" sono lo spagnolo ed il portoghese, le motivazioni per imparare la lingua nascono dall'averne abbracciato prima la filosofia. Una



situazione sicuramente più idealistica, e forse più vicina a quella che auspica Elio. Ma noi siamo qui, e non in America del Sud. E qui dobbiamo confrontarci con la realtà che ci circonda, e non con quella che vorremmo ci circondasse. Non so se la mia proposta, qualora approvata, renderebbe un buon servizio all'esperanto; ritengo però che non dovrebbe essere scartata a priori, ma invece valutata un po' più approfonditamente, anche e specialmente da chi si occupa di offrire corsi a chiunque voglia imparare la nostra bella lingua internazionale.

Ancora su corsi e lingua di pace

Elio Bonomolo

Per le ragioni che cercherò di esporre meglio qui di seguito, io penso che sia opportuno tornare brevemente su due temi già trattati sulla rivista nel recente passato.

Da questi temi possono derivare conseguenze di un certo rilievo sul futuro dell'esperanto: o una spinta alla sua diffusione, oppure viceversa un freno. È per questo motivo che i temi sono piuttosto importanti. Parlarne equivale a chiarire qualcosa riguardo alla filosofia dell'esperanto.

I due temi sono questi:

- 1) Corsi a pagamento, oppure corsi gratuiti?
- 2) È corretto oppure no parlare dell'esperanto come "lingua della pace"?

Per quanto mi riguarda non ho dubbi: 1) i corsi devono essere gratuiti; 2) l'esperanto può senz'altro essere definito come "lingua della pace". Io non ho alcun potere decisionale all'interno dell'organizzazione, ma posso ben decidere per me stesso, su quello che devo fare io. Ho spiegato quali siano le mie buone ragioni per mezzo della nostra rivista. Io non potrei mai e non vorrei mai convincere nessuno, né arricchire o impoverire chicchessia. Ci mancherebbe altro. Ma quando mai! Desidero solo incontrare chi più o meno condivide le mie opinioni allo scopo di collaborare in favore della diffusione dell'esperanto. Alcune iniziative possono essere realizzate solo insieme ad altri (una manifestazione, ad esempio); proprio per questo ho scelto di scrivere e spiegarmi sulla rivista. Sul contenuto delle mie parole molti non saranno d'accordo e in effetti non si sa con certezza chi ha ragione. Cionondimeno è possibile ed è addirittura doveroso collaborare anche con chi non prende decisioni diverse da quelle che avrei preso io, pur essendo vero che le sinergie si sviluppano meglio quando si condividono almeno alcuni principi. Ad esempio, da quest'anno, in sede di "Gruppo esperantisti romani", è stato deciso di far pagare una piccola quota a chi si iscrive ai corsi. Io continuo senz'altro a fare la propaganda, ma non posso più dire che i corsi FEI a Roma sono gratuiti; poco conta che l'importo richiesto forse non copre neanche le spese.

Riguardo invece alla questione della pace, come ho già scritto in uno dei numeri passati della rivista, ai fini di un impatto con il pubblico dei non esperantisti, ciò che conta non sono le sottili disquisizioni: queste, caso mai, portano solo danni. Ciò che conta invece è un messaggio



shock, una specie di slogan, il quale necessariamente sarà imperfetto e impreciso, forse, ma che sia almeno pubblicitariamente valido. Sta di fatto che in bella evidenza esiste un pieghevole della FEI sul cui frontespizio si parli di "lingua della pace"; inoltre durante la marcia Perugia-Assisi ho visto un enorme telone con la stessa scritta, ecc. ecc. Tutti sanno che uno strumento può essere usato bene o male, ma qui il fatto è che l'esperanto non è solo uno strumento. Una tale definizione ("uno strumento") può essere riferita a una qualsiasi altra lingua, ma non all'esperanto.

L'esperanto è una filosofia.

Molte importanti lingue del mondo appartengono ad una nazione: tutte o quasi tutte le nazioni hanno un esercito ed hanno anche molti scheletri nell'armadio. L'esperanto no. L'esperanto non ha né un esercito né una nazione di appartenenza. Non a caso fra le istituzioni e le associazioni esperantiste primeggia la Sennacieca Asocio Tutmonda, cioè l'associazione degli esperantisti anarchici. Esistono molte altre associazioni, ma la filosofia è sempre quella. Con ciò stesso l'esperanto non può essere accusato di nazionalismo, di tentazioni autoritarie, di razzismo, ecc. Una dichiarazione di guerra in esperanto sarebbe una contraddizione in termini. Non esiste una sola lingua al mondo che sia più "lingua della pace" dell'esperanto. Per me la distinzione fra "lingua" e "ideali che stanno dietro alla lingua" è artificiosa. L'esperanto è un tutt'uno con i suoi ideali. Le altre lingue, queste sì che sono solo strumenti. A mio giudizio forse l'errore sta proprio in questo, cioè nel considerare l'esperanto una lingua come tutte le altre. È tipico dell'esperanto, ed a me personalmente affascina, proprio la sua collocazione "fuori della bagarre"; a me piace l'accettazione per principio di tutto e tutti, tranne che dell'autoritarismo e della violenza. La parola "pace" e "pacifismo" non sempre coincidono con gli stereotipi di passività, inerzia, propensione a sogni utopistici. Esiste un pacifismo attivo, energico ed operoso, di stampo gandhiano, che mira a cambiare, sia pure necessariamente per gradi, quella mentalità e quella cultura, al giorno d'oggi sempre più dilagante, basata sulla competitività, sull'individualismo, sulla sopravvivenza e sul materialismo. A mio giudizio è sempre più urgente il ribellismo, purché questo sia rigorosamente non violento; perché la peste della conflittualità armata è esattamente ciò che desidera chi prospera sulle divisioni. Sono loro, sono i falsi pacifisti di ogni tipo.

Se è vero, come è vero, che ci vogliono divisi e sempre in lotta gli uni contro gli altri, è sempre più urgente che gli esseri umani trovino elementi idonei alla loro riunificazione. L'esperanto è un importante contributo ai fini della riunificazione, e quindi dobbiamo dirlo chiaramente, anche parlando di "lingua di pace" e definendoci "pacifisti – non violenti". Non è un caso che i dittatori hanno sempre perseguitato gli esperantisti. Va da sé che l'esperanto, come puro e semplice mezzo tecnico per capirsi in tutto il mondo, risparmiando sulle traduzioni ed evitando i fraintendimenti linguistici, va da sé che ciò sarebbe senz'altro utile, ma risolverebbe una piccola parte del problema dei rapporti umani guasti.

Come tentativo operoso finalizzato al cambiamento di una cultura, questo sì che veramente ha un valore inestimabile. La non violenza assumerebbe un valore sacro e inviolabile, un vero e proprio tabù. Usare



un termine invece che un altro cambia davvero poco. Quello che conta è fare la propria parte con opere concrete e non con le parole o con le disquisizioni. A me risulta che ci sono molti esperantisti che si sono rimboccate le maniche, impiegando tempo, energie, fantasia, creatività, risorse economiche personali,... Todo in funzione di una miriade di iniziative aventi lo scopo di diffondere l'esperanto. L'entusiasmo deriva dalla consapevolezza di fare una cosa utile per le future generazioni e soprattutto deriva dalla soddisfazione di impegnarsi GRA-TU-I-TA-MEN-TE. Dare qualcosa, sapendo che si dà per raggiungere un obiettivo giusto ed utile a tutti, dà più soddisfazione che prendere o arraffare come oggi molti fanno. Infatti esistono anche, in tutti i campi, gli approfittatori ed i furbi. Questi purtroppo non mancano mai.

Poi ci sono anche i chiacchieroni (non certo l'amico Cinquantini). Scusa se sorrido quando sento parlare di "vittoria finale" o quando sento di ammonimenti, e talvolta sermoni contro l'ingenua idea che l'esperanto, dopo che si sarà affermato porterà automaticamente alla realizzazione dei suoi ideali. Questa idea, si dice, "non è altro che una pura illusione". È vero, è proprio così. Sarebbe facile risolvere i problemi dei mali del mondo se non fosse così. Invece il lavoro da fare è molto più complesso; l'esperanto rappresenta un contributo importante ma è solo l'inizio di un percorso difficilissimo.

Esiste davvero qualche ingenuo che non l'ha capito?

E allora, tornando alla definizione "lingua della pace", "Ĉu vere lingvo de paco?"; ebbene sì, io penso veramente che lo sia. Questo è ciò che io penso; poi, che ne so? Per me ciò che conta è solo la buonafede, poi tutti possono sbagliare, naturalmente io per primo. Ma non intendo sottovalutare nessuno. Nel corso del dibattito è inevitabile che si debbano ripetere concetti già noti, ma da questi poi ognuno trae le proprie conclusioni. Indico tante ipotesi, delle quali però io sono convinto; per questo ne parlo.

Secondo me in questa fase noi dovremmo aumentare le quote sociali, ammazzarci, svenarci, ma premere al massimo sull'acceleratore, perché quella attuale è forse l'occasione buona per l'esperanto.

Questo è ciò che io penso, poi, che ne so...

Elio Bonomolo si ostina a ripetere degli slogan ormai molto comuni all'interno del Movimento senza portare argomentazioni logiche sull'eventuale erroneità delle ipotesi da me esposte nell'articolo in questione. Riguardo alla filosofia dietro l'esperanto, riguardo al fatto che una lingua è un mezzo e non una filosofia, riguardo al fatto che non esistono né lingue di pace né lingue di guerra, né lingue razziste, né lingue nazionaliste, mi sembra di essere stato abbastanza chiaro nell'articolo, e penso di aver portato esempi lampanti in appoggio alle mie tesi. Mi sembra di aver dimostrato abbastanza chiaramente anche che sono gli esperantisti portatori dei valori che Bonomolo si ostina a credere insiti nell'esperanto. L'esperanto sicuramente è un portatore di democrazia linguistica, compito però che, a seconda delle situazioni, può essere svolto anche da altre lingue, sia nazionali che "internazionali neutrali". E con questa lettera chiudiamo la discussione nata dalla pubblicazione dell'articolo apparso sul n.1 di quest'anno. [Red.]





iej nova sento
SPAZIO GIOVANE PER I GIOVANI
<http://iej.esperanto.it>

Nur klera homo estas
libera.
Epitteto

Gli esperantisti italiani su Twitter

Da qualche giorno, gli esperantisti italiani hanno una propria pagina su Twitter.

È un sito, di cui probabilmente molti hanno già sentito parlare, che permette a persone (o associazioni, gruppi...) di creare proprie pagine personali, che vengono aggiornate tramite l'inserimento di messaggi concisissimi: 140 caratteri, come un sms. Quindi non è il luogo adatto per pubblicare la Divina Commedia in Esperanto, ma ad esempio è utilissimo per commenti come: "Diecimila visite allo stand esperantista a Lucca Comics. Wow, che fatica! E domani si ricomincia alle 9... veniteci a trovare!". Ma anche: "è scomparso Tizio Caio. Il Gruppo Esperantista di Cinquecase ha perso una grande figura. *Estis li esperantisto.*"

Gli altri iscritti possono "abbonarsi" al nostro Twitter, ricevendo i nostri aggiornamenti sulla propria pagina, inframmezzati a quelli degli altri Twitter a cui sono abbonati. Ovviamente, invito chi di noi già partecipa a Twitter ad abbonarsi alla nostra pagina.

L'indirizzo è <http://twitter.com/esperantoitalia>.

Gli esecutori materiali degli aggiornamenti siamo io per la IEJ e Renato Corsetti per la FEI, quindi se volete proporre un nuovo messaggio contattate uno dei due.

A chi obietterà che Twitter lo usano in pochi (per ora abbiamo 5 iscritti), risponderò che l'utilità del servizio è più vasta di ciò che può sembrare: ad esempio, i nuovi messaggi compaiono automaticamente anche sulla pagina iniziale di <http://iej.esperanto.it>, mostrando così al mondo che gli esperantisti esistono tutti i giorni...

Nuovo gruppo giovanile a Catania

Carmelo, studente di Lingue all'università di Catania, sta cercando di formare un gruppo esperantista giovanile nella sua città. Non è necessario parlare l'esperanto meglio di Zamenhof, basta essere interessati o simpatizzanti! Se vivi nei pressi di Catania, collabora anche tu alle attività del costituendo gruppo.

Questo è il messaggio originario di Carmelo:

"Informo che sul sito Facebook è attivo un gruppo di discussione dedicato agli esperantisti, studenti o semplici interessati della lingua internazionale Esperanto siciliani.

Il gruppo naturalmente è aperto a tutti, ma lo scopo è quello di riunire più siciliani possibile in modo da poterci coordinare per varie attività di studio o divulgazione della lingua.

Al momento è attivo, stando alle informazioni pubblicate dalla FEI, un solo gruppo esperantista siciliano nella provincia di Catania, Caltagirone per l'esattezza.

Credo sia il momento che anche la Sicilia si mobiliti per le iniziative culturali legate all'Esperanto.

Per chiunque fosse interessato, il gruppo da cercare su Facebook è: Gruppo Esperantista Siciliano - Sicilia Esperantista Grupo. Il gruppo è aperto a tutti!".

Del costituendo gruppo si discute anche nel forum italiano di esperanto (<http://forum.esperanto.it/BB3/>).

Europa Junulara Forumo

La 13an kaj 14an de novembro okazis en Torino ĝenerala asembleo kaj konsilio de Eŭropa Junulara Forumo. Ĝi estas organo kiu kunigas la eŭropajn naciajn junularajn konsiliojn kaj la internaciajn neregistarajn organizojn kiel TEJO kiu estis reprezentita de mi, komitatano A. La celoj de la EJF estas lobii ĉe la eŭropaj instancoj por antaŭenigi la ideojn kaj la proponojn de la junularo.

Krom burokraŭoj okazis ankaŭ aprobo de orientdokumentoj pri packulturo, E-societo kaj decidoj pri porbelarusa agado kaj reformoj de la statutaj organoj. Aliaj interesaj momentoj estis la temaj momentoj pri temoj nunecaj kiel ekzemple migrado kaj la Bolonja universitata proceso.

Sed, krom la formalaj momentoj, tiuj momentoj ege utilas al Esperanto-movado por montri sian ekziston, por vidigi ke Esperanto ne mortis kaj ke ni povas sidi apud la internaciaj civilservantoj, la skoltoj, la junularo de la eŭropa popola partio, AEGEE kaj ĉiaj aliaj junularaj demokrataj eŭropaj organizoj. Ili utilas por krei ligojn: esperantistoj ne estas solaj en la mondo kaj eki kunlaboron estas la unua paŝo por nia malfermiĝo kaj nia progreso. Ili utilas ankaŭ por doni nian kontribuon pri la lingvaj aferoj kiel kiam cadre de la ena reformo de EJF oni ankaŭ disputis pri la laborlingvoj kaj estis propono forigi la franca lingvon kaj labori nur angle: tiam TEJO-delegito povis paroli kaj batali kontraŭ la angla unilingvismo (la propono kun eta malplimulto estis malakceptita).

La ŝlosilon de la pordo al estonteco ni trovos preter nia membariĝo.

Visita alla *E-urbo* del Basso Lazio

Durante il congresso esperantista a Cassino, una delegazione della IEJ ha fatto visita alla *Esperanto-urbo* del Basso Lazio. L'accoglienza è stata calorosa e siamo stati ricevuti in municipio, dove ci sono stati consegnati libri sulla storia del comune. Abbiamo incontrato la vivace gioventù del posto, dov'erano presenti molti "komencantoj". Al vicesindaco è stato donato un arazzo ciuvascio, da parte della Gioventù Esperantista Italiana.

Abbiamo inoltre visitato i comuni vicini ed amici di San Pietro Infine con il centro "fantasma", perenne monito contro la guerra e la cittadina molisana di Venafro.

Vorremmo ringraziare in particolare la straordinaria ospitalità dimostrataci, in particolare da Giuseppe Valente, animatore del gruppo locale e del vicesindaco di San Vittore.

NOVA SENTO
a cura
della
IEJ



Redattore

Francesco Lorenzon
 Via Venier 46
 Treviso 31100
 Tel.3495543220
 grepcesco@gmail.com

Conto Corrente Bancario
 Federazione Esperantista Italiana -
 Sezione Giovani
 IBAN: IT84T030623421000000932107